



ART.-NO. **SM 3734**

DE	Gebrauchsanleitung	Standmixer	4
GB	Instructions for use	Blender	10
FR	Mode d'emploi	Mixer	15
NL	Gebruiksaanwijzing	Blender	21
ES	Instrucciones de uso	Batidora	26
IT	Manuale d'uso	Frullatore	31
DK	Brugsanvisning	Blender	37
SE	Bruksanvisning	Mixer	42
FI	Käyttöohje	Sekoitin	47
PL	Instrukcja obsługi	Mikser	52
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ	58
RU	Руководство по эксплуатации	Блендер стационарный	64

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

**A****B**

Standmixer

Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Verschlussstopfen mit integriertem Messbecher
2. Mixbehälterdeckel
3. Mixbehälter mit Griff
4. Messer Mixbehälter
5. Motorgehäuse
6. Drehschalter
7. Anschlussleitung mit Netzstecker
8. Messereinheit Mixbehälter
9. Kabelaufwicklung (unter dem Gerät)
10. Typenschild (unter dem Gerät)

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Mixbehälter und Deckel im Spülwasser reinigen.

- Nähere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Messer des Mixbehälters sind scharf! Bei der Reinigung und bei der Leerung des Mixbehälters besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vorsicht! Es dürfen keine heißen Flüssigkeiten in den Mixbehälter eingefüllt werden.
- Vorsicht beim Einfüllen von warmen Flüssigkeiten in den Mixbehälter, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Gerät austreten können.
- Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - bevor der Deckel geöffnet wird,
 - bevor der Mixbehälter entnommen oder aufgesetzt wird,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung des Gerätes,
 - nach jedem Gebrauch.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden,

- Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen. Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile berühren, Verletzungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Erste Inbetriebnahme

Den Mixbehälter und den Deckel mit Verschlussstopfen vor der ersten Benutzung reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

Schaltstufen

Es gibt folgende Schaltstufen:

- P** Gerät ist mit hoher Leistung eingeschaltet, solange der Drehschalter in dieser Stellung gehalten wird
- 0** Gerät ist ausgeschaltet.
- I** Gerät ist mit niedriger Leistung eingeschaltet.
- II** Gerät ist mit hoher Leistung eingeschaltet.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 3 Minuten ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor ausreichend abkühlen.

Sicherheitsschalter

Im Motorgehäuse befindet sich ein Sicherheitsschalter. Nur wenn der Mixbehälter richtig aufgesetzt ist, kann das Gerät eingeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass der Drehschalter sich in der Position **0** befindet, wenn der Mixbehälter entnommen wird. Dies gilt auch beim Aufsetzen des Mixbehälters auf das Motorgehäuse, da sonst der Motor sofort anläuft.

Handhabung

- Den Mixbehälter mit dem Griff nach rechts so aufsetzen, dass sich die beiden Dreiecke gegenüberstehen.
- Zutaten in den Mixbehälter einfüllen. Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 1000 ml. Bei zum Schäumen neigenden Flüssigkeiten, wie z.B. Milch, max. ca. 700 ml einfüllen, damit keine Flüssigkeit aus dem Behälter austreten kann.
- Den Deckel so aufsetzen, dass die Ausgusszotte komplett abgedeckt ist.
- Den Verschlussstopfen aufsetzen.
- Während des Betriebes können noch Zutaten beigelegt werden, indem der Verschlussstopfen in der Deckelmitte abgenommen wird.
- Nicht mit Gegenständen in den Mixbehälter greifen, wenn der Mixer eingeschaltet ist!
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Drehschalter die gewünschte Drehzahl einschalten.
- **Achtung!** Den Mixer nicht ohne Inhalt benutzen! Den Mixer niemals mit nur trockenen Produkten wie Nüsse, Mandeln, etc. füllen.
- Das Gerät nach Beendigung des Mixvorganges ausschalten und den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Mixbehälter abgenommen werden.

Ice-Crushen

Im Mixbehälter können Eiswürfel bequem zerkleinert werden:

Dazu den Mixbehälter zu maximal $\frac{1}{4}$ füllen und wie unter *Handhabung* beschrieben aufsetzen. Den Deckel mit Verschlussstopfen aufsetzen und das Gerät im Pulse-Betrieb für ca. 2 Sekunden betreiben. Dann kurz warten, bis die Eiswürfel wieder auf dem Boden des Mixbehälters liegen. Diesen Vorgang wiederholen, bis die Eiswürfel auf die gewünschte Größe zerkleinert sind.

Kabelaufwicklung

An der Unterseite des Motorgehäuses befindet sich eine Kabelaufwicklung. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Motorgehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Das Motorgehäuse mit einem nur leicht angefeuchteten weichen Tuch reinigen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Direkt nach dem Gebrauch ca. 700 ml warmes Wasser mit etwas Spülmittel in den Mixbehälter füllen. Das Gerät, wie unter *Handhabung* beschrieben, kurz laufen lassen. Anschließend den Mixbehälter, den Deckel und den

Verschlussstopfen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.

- Die Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Bei Bedarf kann die Dichtung am Deckel des Mixbehälters zur Reinigung entfernt werden. Vor der nächsten Benutzung muss die Dichtung wieder aufgesetzt werden.
- Die Messereinheit im Mixbehälter kann bei Bedarf zur Reinigung entnommen werden. Hierzu den Ring unter dem Mixbehälter im Uhrzeigersinn abdrehen (siehe Abb. A). Dann die Messereinheit abnehmen (Abb. B). Vorsicht das Messer ist scharf! Die Dichtung im Mixbehälter kann **nicht** abgenommen werden. Die Messereinheit mit einer Bürste reinigen. Die Dichtung feucht abwischen. Zum Einsetzen die Messer-einheit wieder auf die Dichtung legen, den Ring aufsetzen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen. Dazu auch die Markierungen auf dem Ring beachten.

Angaben für Prüfinstitute

Es kann folgendes Rezept verwendet werden:

400 g eingeweichte Möhren und 600 g Wasser für 3 Minuten mixen.

Rezepte

Eiskaffee

- 200 ml kalter Kaffee
- 100 ml Milch (1,5%)
- 2 TL geriebene Zartbitterschokolade
- 1 TL Caramelsauce
- 3 Eiswürfel
- 1 Kugel Vanilleeis

Alle Zutaten in den Mixbehälter geben und auf Stufe II mixen. Je nach Geschmack eventuell noch mit etwas Zucker süßen.

Bananen-Schoko-Milchshake

- 1 Banane
- 400 ml gekühlte Milch
- 2-3 EL Schokoladensauce
- 4 Kugeln Schokoladeneis

Die Banane schälen, klein scheiden und mit der Milch pürieren. Die Schokosauce und das Eis dazugeben und alles kurz durchmixen.

Weitere Rezeptideen:



oder unter www.severin.de/Service/Rezepte

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Blender

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Stopper with measuring cup
2. Lid
3. Blender jug with handle
4. Blender blade
5. Motor housing
6. Rotary control
7. Power cord with plug
8. Blade unit - Blender
9. Power cord storage (on underside of appliance)
10. Rating label (on underside of appliance)

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out

by our customer service.

If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The blender jug and lid can be cleaned with hot soapy water.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **Caution:** The blades used in this appliance are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when cleaning

- the appliance and when emptying the blender jug.
- **Caution:** Do not put hot liquid into the blender jug.
 - Extra care is required when pouring hot liquids into the blender jug in case a jet of vapour should escape from the appliance.
 - **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
 - Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket,
 - when there is no supervision,
 - before opening the lid,
 - before removing or fitting the blender jug,
 - in case of any malfunction during use,
 - before cleaning,
 - after use.
 - When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
 - This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
 - The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers

and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be placed on a level surface. Do not allow the housing or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free.

- Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, the blender jug and lid with stopper should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Switch settings

The following settings can be selected:

- P** The appliance remains switched on as long as the rotary switch is held in this position
- 0** The appliance is switched off
- I** Low power
- II** Maximum power

Short-term operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 3 minutes, after which it should be allowed to cool down to room temperature.

Safety switch

A special safety switch in the motor housing ensures that the appliance can only be operated if the blender jug is properly locked in position.

Before removing the blender jug, make sure that the rotary control is in position **0**.

This also applies when fitting the blender jug to the motor housing. If the control is not in its off-position (0), the motor will start immediately.

Operation

- Fit the blender jug to motor housing, with its handle to the right, in such a way that the two triangle symbols are aligned.
- Put the ingredients into the blender jug. The jug has a maximum capacity of 1000 ml. To avoid possible foaming or spilling when processing foamable or thin liquids such as milk, do not fill the jug over the 700 ml mark.
- Replace the lid so that the spout is completely covered.
- Insert the stopper into the lid.
- To add ingredients during operation, the stopper in the centre of the lid can be removed.
- Do not put any objects into the blender jug while the appliance is operating.
- Insert the plug into the wall outlet and use the rotary control to select the required power setting.
- **Caution:** Do not operate when the blender jug is empty. Do not fill it with dry items only, such as nuts, almonds etc.
- After using the blender, switch off and remove the plug from the wall socket. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the blender jug.

Crushing ice

Ice-cubes can be easily crushed in the blender jug:

Fill the jug a quarter full with ice cubes, and then fit it to the motor housing, as described in the section *Operation*. Put on the lid with the stopper in place, and use the pulse function (P) to operate the appliance for about 2 seconds. Wait until the ice cubes have collected in the bottom of the jug again and then repeat the process, until the cubes have been reduced to the required size.

Wind-up power cord storage

The power cord can be wound up for storage in the base of the motor housing. Unwind it completely before operation.

Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the motor housing or the power cord with water and do not immerse them in water. The motor housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- For cleaning directly after use, fill the blender jug with around 700 ml of warm water and a little detergent. Let the appliance run for a short period as described in the section *Operation*. Afterwards, rinse the blender jug, lid and stopper with fresh water. All parts must be thoroughly dried afterwards.
- These parts are not dishwasher-safe.

- If necessary, the sealing gasket on the blender jug lid can be removed for cleaning. Before the appliance is used again, the gasket must be replaced.
- If required, the blade unit for the blender jar can be detached for cleaning: first remove the collar under the jar by turning it clockwise (see pic. A), and lift out the blade unit (pic. B). **Caution:** The blades are extremely sharp. The gasket in the blender jug cannot be removed. Clean the blade unit with a suitable brush. Wipe the gasket with a moist cloth. To re-assemble, place the blade unit on the gasket, fit the collar and lock it by turning it counter-clockwise all the way, observing the markings on the collar).

Information for testing institutes:

The following recipe may be used:
Mix 400 g soaked carrots and 600 g water for 3 minutes.

Recipes

Iced coffee

200 ml cold coffee
100 ml milk (1,5%)
2 tsp dark bitter chocolate, grated
1 tsp caramel sauce
3 ice cubes
1 scoop vanilla ice

Put all the ingredients into the blender jug and start mixing them at setting II.
The result may be sweetened with sugar, according to taste.

Banana chocolate milk-shake

1 banana
400 ml chilled milk
2-3 EL chocolate sauce
4 scoops chocolate ice-cream

Peel the banana, cut it into small pieces and puree finely together with the milk. Add the chocolate sauce and ice-cream and mix briefly.

Additional recipes:



or under www.severin.de/Service/Rezepte

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Mixer

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouchon avec gobelet mesureur
2. Couvercle
3. Récipient avec poignée
4. Lame « mixeur »
5. Bloc moteur
6. Commande rotative
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Unité de lame - Mixer
9. Rangement du cordon (en dessous de l'appareil)
10. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Le récipient et le couvercle peuvent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse.

- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Attention** : Les lames du mixer sont extrêmement acérées. Pour éviter de vous blesser, prenez toutes les précautions lorsque vous nettoyez l'appareil et lorsque vous videz le récipient.
- **Attention** : Ne pas verser de liquides chauds dans le récipient.
- Versez avec précaution les liquides chauds dans le récipient car des jets de vapeur peuvent s'échapper de l'appareil.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - avant d'ouvrir le couvercle,
 - avant de retirer ou d'installer le récipient,
 - en cas de fonctionnement défectueux durant l'emploi,
 - avant tout nettoyage,
 - après l'emploi.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins,

bureaux et autres environnements professionnels ;

- des fermes ;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et

son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale. Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec une flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Ne touchez aucun élément en mouvement pendant que l'appareil est en fonction - cela pourrait s'avérer extrêmement dangereux.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce

mode d'emploi.

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, le récipient, son couvercle et le bouchon doivent être soigneusement nettoyés, tel indiqué au paragraphe, *Entretien et nettoyage*.

Positions du bouton de commande

Les positions suivantes sont disponibles

- P** L'appareil fonctionne tant que la commande rotative est maintenue dans cette position.
- 0** L'appareil est éteint
- I** Puissance minimale
- II** Puissance maximale

Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers ; il peut fonctionner sans interruption pendant 3 minutes maximum, au bout desquelles on doit le laisser refroidir à température ambiante.

Interrupteur de sécurité

Un interrupteur de sécurité dans le bloc moteur empêche le fonctionnement de l'appareil si le récipient n'est pas correctement verrouillé en position. Avant d'enlever le récipient, assurez-vous que la commande rotative est sur la position **0**. Ceci s'applique également lors de la fixation du récipient sur le bloc moteur. Si la commande rotative n'est pas sur la position (**0**), le moteur démarre

immédiatement.

Fonctionnement

- Placez le récipient sur le bloc moteur, sa poignée vers la droite, de façon à ce que les deux repères triangulaires soient alignés.
- Versez les ingrédients dans le récipient. La capacité maximale du récipient est de 1000 ml. Pour éviter de faire éventuellement mousser ou déborder pendant leur traitement les ingrédients légers ou susceptibles de mousser tels que le lait, veillez à ne pas dépasser le repère de 700 ml.
- Replacez le couvercle de façon à ce que le bec verseur soit entièrement recouvert.
- Mettez le bouchon sur le couvercle.
- Pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement, retirez le bouchon au centre du couvercle.
- N'introduisez aucun objet dans le récipient pendant que l'appareil est en fonction.
- Branchez la fiche sur une prise murale et tournez la commande rotative pour sélectionner la puissance requise.
- **Attention :** Abstenez-vous d'utiliser l'appareil si le récipient est vide. Ne pas le remplir uniquement d'aliments secs, comme des noix, des amandes, etc.
- Après l'emploi, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le récipient.

Glace pilée

Des glaçons peuvent être facilement pilés dans le récipient :

Remplissez le récipient de glaçons, au quart de sa capacité, puis placez-le sur le bloc moteur, tel indiqué au paragraphe *Fonctionnement*. Fermez le récipient avec le couvercle équipé du gobelet mesureur, puis servez-vous de la fonction « pulse » (P) pour faire fonctionner l'appareil pendant environ 2 secondes. Attendez que les glaçons retombent au fond du récipient avant de répéter l'opération, ce jusqu'à ce qu'ils aient tous la taille requise.

Enrouleur du cordon d'alimentation

Pour le rangement, le cordon d'alimentation peut être enroulé dans la base du bloc moteur. Déroulez-le complètement avant de faire fonctionner l'appareil.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau le bloc moteur ou le cordon d'alimentation ou d'immerger ces éléments dans l'eau. Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou brosse dure.
- Pour nettoyer immédiatement après l'utilisation, remplissez le récipient d'environ 700 ml d'eau chaude et d'un peu de détergent. Laissez fonctionner l'appareil pendant quelques temps tel indiqué au paragraphe *Fonctionnement*.

Puis rincez le récipient, son couvercle et bouchon à l'eau claire. Toutes les pièces doivent être ensuite soigneusement séchées.

- Ces pièces ne sont pas lavables au lave-vaisselle.
- Si nécessaire, le joint d'étanchéité du couvercle du récipient peut être démonté pour être nettoyé. Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, remontez le joint.
- Si nécessaire, l'unité lame du récipient peut être démontée pour être nettoyée : retirez d'abord la bague sous le récipient en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir illustration A), puis retirez l'unité lame (voir illustration B).

Attention : La lame est extrêmement acérée. Le joint du récipient **ne** peut **pas** être retiré. Nettoyez l'unité lame avec une brosse adaptée. Essuyez le joint avec un chiffon humide. Pour réassembler, placez l'unité lame dans le joint, remontez la bague et verrouillez-la en tournant à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en respectant les repères sur la bague.

Information à l'égard des laboratoires d'essais :

La recette suivante peut être utilisée : Mixez 400 g de carottes ayant été préalablement plongées dans l'eau et 600 g d'eau pendant 3 minutes.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Blender

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Stopper met maatbeker
2. Deksel
3. Blenderkan met hendel
4. Blendermes
5. Motorhuizing
6. Draaibare controleknop
7. Snoer met stekker
8. Meseenheid - blender
9. Snoer opbergruimte (aan de onderzijde van het apparaat)
10. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De blenderkan en deksel kunnen schoongemaakt met warm water en zeep.

- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- **Pas op:** De mesjes van de blenderkan zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men zeer voorzichtig zijn wanneer men het apparaat schoonmaakt en wanneer men de blenderkan leegt.
- **Waarschuwing:** Giet geen hete vloeistoffen in de blenderkan.
- Extra aandacht is vereist bij het gieten van hete vloeistoffen in de blenderkan voor het geval dat er een straal waterdamp uit het apparaat mocht ontsnappen.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact;
 - wanneer er geen toezicht is,
 - voordat men de deksel opent,
 - voordat men de blenderkan plaatst of verwijderd,
 - wanneer het apparaat niet goed werkt,
 - voor het schoonmaken,
 - na gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in

hotels, motels enz.

en gelijkwaardige
accommodaties,

- in bed and breakfast
gasthuizen.

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met

het apparaat spelen.

- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat moet alleen op een vlakke ondergrond geplaatst worden. Zorg ervoor dat de huizing en het snoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Voor het eerste gebruik

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten de blenderkan, deksel en stopper goed schoongemaakt worden zoals beschreven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.

Controleknop standen

De volgende standen zijn beschikbaar:

- P** Het apparaat blijft aan zolang de draaibare controleknop in deze positie gehouden word.
- 0** Het apparaat is uitgeschakeld
- I** Lage power
- II** Maximale power

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel; het kan zonder onderbreking voor maximaal 3 minuten gebruikt worden, voordat men het tot kamertemperatuur moet laten afkoelen.

Veiligheidsknop

Een speciale veiligheidsschakelaar in de motorhuizing zorgt ervoor dat het apparaat alleen gebruikt kan worden wanneer de blenderkan juist in positie geplaatst is. n. Voordat men de blenderkan verwijderd wanneer men de blenderkan op de motorhuizing plaatst. Wanneer de controleknop niet moet men de draaibare controleknop eerst in de **0** stand zetten. Dit moet men ook doen w in de uit-stand (**0**) geplaatst is zal de motor direct opstarten.

Gebruik

- Plaats de blenderkan op de motorhuizing, met zijn hendel dusdanig naar rechts dat de twee driehoekige markeringen op een lijn zitten.
- Plaats de ingrediënten in de blenderkan. De kan heeft een maximale capaciteit van 1000 ml. Om overstromen of

schuimen te voorkomen verwerk dan geen schuimende of overstromende vloeistoffen zoals melk en vul de kan niet over de 700 ml markering.

- Plaats de deksel zodanig dat de tuit geheel afgedekt is.
- Plaats de stopper in de deksel.
- Om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen kan men de stamper in het midden van de deksel verwijderen.
- Stop geen voorwerpen in de blender terwijl deze in gebruik is.
- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de draaibare controleknop om de gewenste powerstand te kiezen.
- **Waarschuwing:** Gebruik het apparaat niet wanneer de blenderkan leeg is. Vul het nooit alleen met droge items zoals noten, amandelen enz.
- Na gebruik van de blender moet men het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen. Wacht nu totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de blenderkan verwijderd.

IJs vermalen

Ijsblokjes kunnen in de blenderkan gemakkelijk vermaalt worden:

Vul de kan een kwart vol met ijsblokjes, en monteer deze dan op de motorhuizing zoals beschreven in de paragraaf *Gebruik*. Zet de deksel met de stop op zijn plaats, en gebruik de puls-functie (**P**) om het apparaat gedurende ongeveer 2 seconden te laten werken. Wacht totdat de ijsblokjes zich weer op de bodem van de kan hebben verzameld en herhaal dan het proces totdat de ijsblokjes verkleind zijn tot het gewenste

formaat.

Opbergruimte voor opwindbaar powersnoer

Het netsnoer kan opgeborgen worden door deze onder in de motorbehuizing op te winden. Wikkel het geheel af voor gebruik.

Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen mag men de huizing of het snoer nooit met water schoonmaken en het nooit onder water dompelen. De motorhuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Voor het schoonmaken direct na gebruik, de blenderkan vullen met ongeveer 700 ml warm water en een beetje afwasmiddel. Laat het apparaat gedurende een korte periode draaien zoals beschreven in paragraaf *Gebruik*. Spoel dan de blenderkan, deksel en stopper af met schoon water. Alle onderdelen moeten hierna goed afgedroogd worden.
- Deze onderdelen zijn niet vaatwasserbestendig.
- Wanneer nodig kan men de afdichtingspakking van de deksel van de blenderkan verwijderen om deze schoon te maken. Voordat het apparaat weer gebruikt wordt moet de pakking teruggeplaatst worden.

- Wanneer nodig kan men de meseenheid van de blenderkan verwijderen voor het schoonmaken: verwijder eerst de kraag onder de beker door deze rechtsom te draaien (zie afb. A), en licht dan de meseenheid eruit (afb. B). **Voorzichtig:** De messen zijn zeer scherp. De pakking in de blenderkan kan **niet** verwijderd worden. Maak de bladen schoon met een geschikte borstel. Veeg de pakking schoon met een vochtige doek. Om weer in elkaar te zetten de meseenheid op de pakking plaatsen, monteer de kraag en zet deze vast door hem helemaal linksom te draaien, daarbij lettend op de markeringen op de kraag).

Informatie voor keuringsinstituten:

Het volgende recept kan worden gebruikt: Gedurende 3 minuten 400 g geweeekte wortelen en 600 g water mixen.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Batidora

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Tapón con vaso graduado
2. Tapa
3. Jarro de licuar con asa
4. Cuchilla de la batidora
5. Carcasa del motor
6. Control giratorio
7. Cable de alimentación con clavija
8. Unidad de la cuchilla - Licuadora
9. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
10. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato

eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- La jarra de la batidora y la tapa pueden limpiarse con agua caliente y jabón.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y*

mantenimiento.

- **Aviso:** Las cuchillas de la batidora están muy afiladas. Para evitar lesiones, tenga mucho cuidado al limpiar el aparato y al vaciar la jarra de la batidora.
- **Precaución:** No vierta líquido caliente en la jarra de la batidora.
- Extreme la precaución cuando vierta líquidos calientes en la jarra de la batidora por si el aparato expulsara un chorro de vapor.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared:
 - antes de dejar el aparato sin supervisión,
 - antes de abrir la tapa,
 - antes de retirar o acoplar la jarra de la batidora,
 - en caso de funcionamiento defectuoso durante el uso,
 - antes de la limpieza,
 - después del uso.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- El aparato podrá ser

utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato

haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- El aparato sólo debe colocarse sobre una superficie nivelada. No deje que la carcasa ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes usarlo por primera vez

Antes de utilizar el aparato por primera vez, debe limpiar minuciosamente la jarra, la tapa y el tapón tal y como se indica en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

Ajustes del botón de mando

Dispone de los siguientes niveles:

- P** El aparato permanece encendido mientras el control giratorio permanece en esta posición
- 0** El aparato está apagado
- I** Baja potencia
- II** Potencia máxima

Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; puede funcionar sin interrupción durante 3 minutos como máximo, después de este tiempo deberá esperar hasta que se enfríe a temperatura ambiente.

Interruptor de seguridad

El interruptor especial de seguridad en la carcasa del motor garantiza que el aparato solo puede ponerse en funcionamiento después de acoplar correctamente el jarro de licuar.

Antes de retirar el jarro, asegúrese de que el control giratorio está en la posición **0**. Esto también es aplicable al colocar el jarro en la carcasa del motor. Si el control no está en la posición-apagada (**0**), el motor se pone en marcha inmediatamente.

Funcionamiento

- Acople la jarra de la batidora a la carcasa del motor, con su asa en la derecha, de manera que las dos marcas triangulares queden alineadas.
- Vierta los ingredientes dentro del jarro. El jarro tiene una capacidad máxima de 1000 ml. Para evitar espuma o derrames cuando procesa líquidos poco densos o que echan espuma como la leche, no llene el jarro más que hasta los 700 ml.
- Coloque la tapa de modo que el pico del jarro esté completamente cubierto.
- Introduzca el tapón en la tapa.
- Para añadir ingredientes mientras el aparato está en funcionamiento, el tapón del centro de la tapa se puede

extraer.

- No introduzca objetos dentro del jarro mientras la batidora está en marcha.
- Enchufe el cable de alimentación y utilice el control giratorio para seleccionar el ajuste deseado.
- **Precaución:** No ponga el aparato en marcha cuando el jarro está vacío. No llenar solo con ingredientes secos, por ejemplo nueces, almendras, etc.
- Después de emplear la batidora, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Espere a que el motor se haya parado por completo antes de desacoplar el jarro.

Hielo picado

Los cubitos de hielo se pueden picar fácilmente en la jarra de la batidora: Llene una cuarta parte de la jarra con cubitos de hielo, y entonces acóplela a la carcasa del motor, tal y como se indica en la sección *Funcionamiento*. Coloque la tapa con el tapón en su lugar, y utilice la función de pulsación (**P**) para accionar el aparato durante unos 2 segundos. Espere hasta que los cubitos de hielo hayan caído de nuevo en la parte inferior de la jarra y entonces repita el proceso, hasta que los cubitos hayan quedado reducidos al tamaño deseado.

Compartimento enrollable

El cable de alimentación eléctrica puede ser enrollado para guardarlo dentro de la base de la carcasa del motor. Antes de poner el aparato en funcionamiento, deberá desenrollar el cable por completo.

Limpeza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la carcasa del motor ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza muy fuertes o abrasivos, o cepillos duros.
- Para limpiarla inmediatamente tras su utilización, llene la jarra de la batidora con unos 700 ml de agua templada y un poco de detergente. Accione el aparato durante un breve periodo tal y como se indica en la sección *Funcionamiento*. Aclare entonces la jarra, la tapa y el tapón con agua corriente. Después debe secar minuciosamente todos los componentes.
- Estas piezas no se pueden limpiar en el lavavajillas.
- En caso de que sea necesario, la junta de estanqueidad en la tapa de la jarra de la batidora puede ser extraída para su limpieza. Antes de utilizar el aparato de nuevo, debe volver a colocar la junta de estanqueidad.
- En caso de que sea necesario, la unidad de la cuchilla de la jarra de la batidora puede ser extraída para su limpieza: retire primero el aro bajo la jarra girándolo en el sentido de las agujas del reloj (consulte la imagen A), y extraiga la unidad de la cuchilla (imagen B). **Precaución:** Las cuchillas están muy afiladas. La junta de estanqueidad

en el jarro de licuar **no puede** ser extraída. Limpie la unidad de la cuchilla con un cepillo adecuado. Limpie la junta de estanqueidad con un paño húmedo. Para volver a ensamblarlo, coloque la unidad de la cuchilla en la junta de estanqueidad, coloque el aro y bloquéelo girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope, respetando las marcas en el aro).

Información para institutos de inspección:

Se puede utilizar la siguiente receta:
Bata 400 gr. de zanahorias remojadas y 600 gr. de agua durante 3 minutos.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Frullatore

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Tappo con misurino dosatore
2. Coperchio
3. Caraffa frullatore con impugnatura
4. Lama del frullatore
5. Unità motore
6. Manopola di comando
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Gruppo lame - Frullatore
9. Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)
10. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- La caraffa frullatore e il coperchio possono essere lavati con acqua calda e detersivo per i piatti.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Attenzione:** Le lame del frullatore sono estremamente affilate. Per evitare ferite, prestate particolare attenzione quando pulite l'apparecchio e quando svuotate la caraffa frullatore.
- **Attenzione:** Non versate liquidi caldi nella caraffa del frullatore.
- È necessario prestare attenzione quando versate liquidi caldi nella caraffa del frullatore perché potrebbe crearsi un getto di vapore caldo dall'apparecchio.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro
 - se lasciate incustodito l'apparecchio,
 - prima di aprire il coperchio,
 - prima di togliere o inserire la caraffa del frullatore,
 - in caso di funzionamento difettoso durante l'uso,
 - prima di ogni pulizia,
 - dopo l'uso.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente; prendetelo sempre dalla spina.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi

simili, come per esempio

- in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
- in aziende agricole,
- da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
- da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito

l'utilizzo dell'apparecchio.

L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio va sistemato esclusivamente su una superficie piana. Non poggiate mai l'unità motore e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli o piastre riscaldanti).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non toccate nessun elemento in

movimento durante l'uso - si potrebbe rivelare pericolosissimo.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

Per procedere al primo utilizzo dell'apparecchio, lavate bene la caraffa frullatore, il coperchio e il tappo seguendo le istruzioni riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Regolazioni della manopola di comando

Sono previste le seguenti impostazioni:

- P** L'apparecchio resta sempre acceso per il tempo in cui la manopola di comando è tenuta su questa impostazione
- 0** L'apparecchio è spento
- I** Potenza bassa
- II** Potenza massima

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione dei cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; può essere lasciato in funzionamento per un periodo continuato di massimo 3 minuti; dopodiché dovrete lasciar raffreddare l'apparecchio sino alla temperatura ambiente.

Interruttore di sicurezza

Un interruttore speciale di sicurezza, integrato all'unità motore, assicura che l'apparecchio si attivi solo se la caraffa del frullatore è ben bloccata in sede.

Prima di rimuovere la caraffa, controllate che la manopola di comando si trovi nella posizione **0**. Questo accorgimento è valido anche per quando dovete inserire la caraffa sull'unità motore. Se la manopola di comando non si trova sulla posizione di spento (**0**), il motorino si avvierà immediatamente.

Funzionamento

- Inserite la caraffa frullatore sull'unità motore tenendo l'impugnatura sulla destra, in modo che i due segni a triangolo risultino allineati.
- Versate gli ingredienti nella caraffa frullatore. La capacità massima della caraffa è 1000 ml. Per evitare che durante la lavorazione alcuni ingredienti leggeri trabocchino o creino eccessiva schiuma, come il latte, è preferibile non superare il segno dei 700 ml.
- Sistemate il coperchio in modo da coprire completamente il beccuccio versatore.
- Inserite il tappo sul coperchio.
- Per aggiungere ingredienti durante l'uso dell'apparecchio, potete rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento.
- Evitate di introdurre oggetti nella caraffa frullatore mentre l'apparecchio è in funzione.

- Collegate la spina alla presa di corrente a muro e ruotando la manopola di comando scegliete l'impostazione di potenza necessaria.
- **Attenzione:** Evitate di utilizzare l'apparecchio se la caraffa frullatore è vuota. Non inserite solo ingredienti secchi come noci, mandorle ecc.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate che il motore sia completamente fermo prima di togliere la caraffa frullatore.

Trita-ghiaccio

Nella caraffa frullatore è facile tritare anche cubetti di ghiaccio:

Riempite di cubetti di ghiaccio la caraffa sino a un quarto della sua capacità totale e poi inseritela sull'unità motore così come descritto nella sezione *Funzionamento*. Mettete il coperchio con il tappo bene in posizione e utilizzate la funzione a impulsi (pulse = **P**) per una durata di circa 2 secondi. Aspettate che i cubetti si siano raccolti sul fondo della caraffa e poi ripetete il processo sino a ridurre il ghiaccio alla dimensione desiderata.

Vano avvolgicavo

Il cavo di alimentazione può essere avvolto e conservato nella base dell'unità motore. Srotolate tutto il cavo prima di accendere l'apparecchio.

Manutenzione e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l'unità motore dell'apparecchio o il cavo d'alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore dell'apparecchio potrà essere pulita con un panno non lanuginoso, leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o spazzole dure.
- Per pulire la caraffa immediatamente dopo l'uso, riempitela con circa 700 ml di acqua calda e una piccola quantità di detersivo per piatti. Mettete brevemente in funzione l'apparecchio seguendo le istruzioni descritte nelle sezioni *Funzionamento*. Poi sciacquate la caraffa, il coperchio e il tappo con acqua pulita. Infine, asciugate accuratamente tutti gli elementi.
- Questi elementi non sono lavabili in lavastoviglie.
- Se necessario, è possibile rimuovere e lavare la guarnizione sigillante che si trova sul coperchio della caraffa frullatore. Ma prima di riutilizzare l'apparecchio, dovrete rimettere in sede la guarnizione.
- È possibile rimuovere anche il gruppo lame della caraffa frullatore per pulirlo: togliete prima la ghiera che sta sotto la caraffa ruotandola in senso orario (ved. fig. A), e togliete il gruppo lame (fig. B). **Attenzione:** Le lame sono estremamente affilate. La guarnizione della caraffa frullatore **non può**

essere rimossa. Pulite la lama con uno spazzolino adatto. Strofinare la guarnizione con un panno umido. Per rimontare gli elementi, sistemate il gruppo lame sulla guarnizione, inserite la ghiera e fissatela con una rotazione anti-orario sino a fine corsa, rispettando i simboli indicati sulla ghiera).

Informazione per gli istituti di collaudi e verifiche:

È possibile eseguire la seguente ricetta:
Frullare 400 g di carote, precedentemente lasciate a bagno in acqua, con 600 g di acqua per 3 minuti.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Blender

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Prop med målebæger
2. Låg
3. Blenderglas med håndtag
4. Blenderkniv
5. Kabinet med motordel
6. Drejeknap
7. Ledning med stikkontakt
8. Knivenhed - Blender
9. Ledningsrum (på undersiden)
10. Typeskilt (på undersiden)

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Blenderglas og låg kan rengøres med varmt sæbevand.

- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold.*
- **Advarsel:** Knivene til blenderen er ekstremt skarpe. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når apparatet rengøres og ved tømning af blenderglasset.
- **Advarsel:** Hæld aldrig varm væske ned i blenderglasset.
- Vær ekstra forsigtig med at hælde varme væsker i blenderglasset, da der er risiko for at skoldhed vanddamp kan skyde op af apparatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for blenderen og tag stikket ud af stikkontakten,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - inden låget åbnes,
 - inden aftagning eller påsætning af blenderglasset,
 - i tilfælde af fejlfunktion under brug,
 - inden rengøring,
 - efter brug.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i køkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med

stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Apparatet bør altid placeres på en plan overflade. Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før brug

Inden blenderen tages i brug første gang, bør blenderskabet, låget og proppen vaskes grundigt som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

Indstillinger

De følgende indstillinger kan benyttes:

- P** Apparatet kører så længe drejeknappen holdes på denne position.
- 0** Blenderen er slukket
- I** Lav effekt
- II** Maksimal effekt

Kort tids betjening

Blenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 3 minutter uden afbrydelse, hvorefter den bør få tid til at køle ned til stuetemperatur.

Sikkerhedskontakt

En speciel sikkerhedskontakt på kabinettets motordel sikrer at apparatet kun kan betjenes, når blenderglasset er korrekt påsat og låst fast.

Sørg altid for at drejeknappen står på positionen **0**, inden blenderglasset tages af. Dette gælder også når blenderglasset skal sættes på motordelen. Hvis ikke drejeknappen er sat hen på 'slukket' positionen (**0**), vil motoren starte umiddelbart.

Betjening

- Sæt blenderglasset ned i rillen på kabinettet med motordelen, så håndtaget vender mod højre og med de to trekantsmarkeringer overfor hinanden.
- Kom ingredienserne i blenderglasset. Glasset kan maksimalt rumme 1000 ml. For at undgå at det skummer eller render over, når man bearbejder skummende eller tynde væsker såsom mælk, bør glasset da ikke fyldes over 700 ml mærket.
- Sæt låget på så hældetuden er fuldstændigt dækket.
- Sæt proppen i låget.
- For at tilsætte yderligere ingredienser under betjeningen, kan proppen i midten af låget tages ud.
- Før aldrig nogen genstande eller køkkenredskaber ind i blenderglasset, når blenderen kører.
- Sæt stikket i stikkontakten og brug drejeknappen til at vælge den ønskede indstilling.
- **Advarsel:** Kør aldrig blenderen når

blenderglasset er tomt. Den bør heller aldrig fyldes med udelukkende tørre ting, såsom nødder, mandler etc.

- Efter brug, sættes drejeknappen hen på "0" og stikket tages ud af stikkontakten. Vent med at tage blenderglasset af indtil motoren er fuldstændigt standset.-

Knuse is

Isterninger kan let knuses i blenderglasset: Fyld glasset kvart fuldt med isterninger, og sæt det på kabinettet med motordelen, som beskrevet i afsnittet *Betjening*. Sæt låget på med proppen i, og brug puls funktionen (**P**) til at betjene apparatet i ca. 2 sekunder. Vent til isterningerne har samlet sig på bunden af glasset igen og gentag processen, indtil isterningerne er blevet formindskede til den ønskede størrelse.

Ledningsopbevaring

Ledningen kan vikles op til opbevaring i bunden af motorkabinettet. Den bør altid vikles helt ud når apparatet tages i brug.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- For at undgå fare for elektrisk stød må hverken kabinettet med motordelen eller ledningen rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Kabinettet kan aftørres med en let fugtig, frugfri klud.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler til rengøringen.
- For rengøring straks efter brug, fyldes blenderglasset med cirka 700 ml varmt vand og en smule opvaskemiddel. Lad apparatet køre i en kort periode som

anvist under *Betjening*. Skyl derefter blenderglasset, låg og prop med rent vand. Alle delene skal tørres grundigt bagefter.

- Disse dele kan ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Om nødvendigt kan pakningen på låget tages af og rengøres. Inden apparatet benyttes igen, skal pakningen sættes på igen.
- Ved behov kan kniven til blenderglasset tages af og rengøres: Fjern først ringen i bunden af blenderglasset ved at dreje den med uret (se billede A) og løfte knivenheden ud (billede B).

Advarsel: Klingerne er ekstremt skarpe!

Pakningen i blenderglasset **kan ikke** tages af. Rengør knivenhed med en passende børste. Tør pakningen af med en fugtig klud. Når delene skal samles igen, sættes pakningen tilbage på knivenheden, ringen monteres igen og låses fast ved at dreje den hele vejen mod uret, observer markeringerne på ringen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Information til afprøvningsinstitutter:

Den følgende opskrift kan anvendes:

Blend 400 g udblødte gulerødder og 600 g vand i 3 minutter.

Mixer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Propp med måttkopp
2. Lock
3. Mixerkanna med handtag
4. Mixerns kniv
5. Motorhölje
6. Vridreglage
7. Elsladd med stickpropp
8. Mixerns knivenhet
9. Elsladdens förvaringsutrymme (på apparatens undersida)
10. Märkskylt (på apparatens undersida)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Mixerkannan och locket kan diskas i diskvatten.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur

- apparaten bör rengöras.
- **Varning:** Mixerns knivar är mycket vassa. För att förhindra skador bör du vara varsam när du rengör apparaten eller tömmer mixerkannan.
 - **Varning:** Håll inte het vätska i mixerkannan.
 - Du bör vara extra försiktig när du håller heta vätskor i mixerkannan eftersom ånga kan strömma ur apparaten.
 - **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
 - Stäng alltid av mixern och dra stickproppen ur vägguttaget,
 - när apparaten inte övervakas,
 - innan du öppnar locket,
 - innan du avlägsnar eller monterar på mixerkannan,
 - om mixern skulle krångla under användningen,
 - innan du påbörjar rengöring,
 - efter användning.
 - Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
 - Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
 - Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd,

eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast placeras på en jämn yta. Låt inte höljet eller elsladden

komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.

- Låt inte sladden hänga fritt.
- Rör inte de rörliga delarna av matberedaren när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör mixerkannan, locket och stopparen rengöras grundligt enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Funktionsknappens lägen

Följande inställningar finns:

- P** Apparaten är påkopplad så länge vridreglaget hålls i denna position.
- 0** Apparaten är avstängd
- I** Låg effekt
- II** Maximal effekt

Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan användas utan paus i max 3 minuter, varefter den bör låtas kyla ner till rumstemperatur.

Säkerhetsknapp

En särskild säkerhetsknapp i motorhöljet ser till att mixern endast kan startas om mixerkannan är korrekt låst i sin position. Innan du avlägsnar mixerkannan måste du vara säker på att vridreglaget är ställt

på **0**. Detta gäller också när du placerar mixerkannan på motorhöljet. Om reglaget inte är i dess av-läge (**0**) startar motorn omedelbart.

Användning

- Placera mixerkannan på motorhöljet med dess handtag åt höger och se till att de två triangelsymbolerna kommer i rät linje.
- Lägg ingredienserna i mixerkannan. Kannan har en maximal kapacitet på 1000 ml. För att undvika eventuellt skum eller spill när du använder skummande eller tunna vätskor såsom mjölk, bör du inte fylla kannan över 700 ml märket.
- Sätt locket på plats så att pipen är helt täckt.
- Sätt stoppern i locket.
- För att tillsätta ingredienser medan apparaten är i gång tar du bort proppen i mitten av locket.
- Placera inga föremål i mixerkannan medan apparaten är i användning.
- Sätt stickproppen i ett eluttag och använd vridreglaget för att välja den önskade effektinställningen.
- **Varning:** Starta inte apparaten när mixerkannan är tom. Fyll den inte enbart med torra varor såsom nötter, mandlar osv.
- Efter det att mixern använts, stänger du av apparaten och drar stickproppen ur vägguttaget. Vänta tills motorn har stannat helt innan du avlägsnar mixerkannan.

Iskrossning

Iskuber kan lätt krossas i mixerkannan: Fyll kannan till en fjärdedel med iskuber, montera kannan på motorhöljet enligt beskrivningen i avsnittet *Användning*. Lägg locket med stoppern på plats, och använd pulsfunktionen (**P**) i ca 2 sekunder. Vänta tills iskuberna har samlats i kannans botten igen och upprepa processen tills kuberna har minskats till önskad storlek.

Sladdvinda

Elsladden kan rullas upp för förvaring i motorhöljets bas. Rulla ut den fullständigt innan du tar den i användning.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- För att undvika risken för elektrisk stöt, bör du inte rengöra motorhöljet eller elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Motorhöljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring.
- För att rengöra mixern efter användningen fyller du mixerkannan med ca 700 ml varmt vatten och en liten mängd mildt diskmedel. Låt apparaten vara i gång under en kort stund enligt avsnittet *Användning*. Skölj därefter mixerkannan, locket och stoppern med rent vatten. Alla delar bör torkas torra efteråt.
- Dessa delar bör inte diskas i diskmaskin.
- Vid behov kan du ta bort

tätningsspackningen som hör till mixerkännans lock för rengöring. Sätta packningen på plats innan du använder apparaten igen.

- Vid behov kan mixerkännans knivenhet tas bort för rengöring: ta bort kragen under kannan genom att vrida den medsols (se bild A) och lyft därefter ut enheten (bild B). **Varning:** Kniven är extremt vass! Mixerkännans packning kan **inte** tas bort. Rengör knivenheten med en lämplig borste. Torka packningen med en fuktad duk. Sätt knivenheten på packningen, sätt därefter kragen på plats och lås den genom att vrida den motsols så långt den går. Iaktta kragens markeringar.

Information för inrättningar som testar apparater:

Följande recept kan användas:

Blanda 400 g blötlagda morötter och 600 g vatten i 3 minuter.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Sekoitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Tulppa ja mittakuppi
2. Kansi
3. Kahvallinen sekoitusastia
4. Sekoitinterä
5. Moottoripesä
6. Kiertosäädin
7. Verkkoliitäntäjohto ja pistotulppa
8. Teräyksikkö - sekoitin
9. Liitäntäjohtoon säilytystila (laitteen alapuolella)
10. Arvokilpi (laitteen alapuolella)

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Sekoitusastia, kansi ja tulppa voidaan pestä kuumassa saippuavedessä.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja huolto*.

- **Varoitus:** Tässä laitteessa käytettävät terät ovat erittäin teräviä. Vammojen välttämiseksi ole erityisen varovainen, kun puhdistat laitetta ja tyhjennät sekoitusastian.
- **Huomautus:** Älä laita sekoitusastiaan kuumaa nestettä.
- Ole erittäin varovainen, kun kaadat kuumia nesteitä sekoitusastiaan, sillä laitteesta voi silloin suihkuta ulos höyryä.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina,
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - ennen kuin avaat kannen,
 - ennen kuin poistat tai asennat paikalleen sekoitusastian,
 - jos laitteen toiminta häiriintyy käytön aikana,
 - ennen laitteen puhdistamista,
 - käytön jälkeen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohto; tartu aina pistotulppaan.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyrietykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa

käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Laite tulisi asettaa aina tasaiselle alustalle. Älä anna laitteen rungon tai liitäntäjohtoon joutua kosketuksiin avoliakkien tai kuumien pintojen (esim. lieden keittolevyjen) kanssa.
- Älä anna liitäntäjohtoon roikkua laitteesta.
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Ennen ensikäyttöä

Ennen laitteen ensikäyttöä sekoitusastia, kansi ja tulppa täytyy puhdistaa perusteellisesti osassa *Puhdistus ja huolto* olevien ohjeiden mukaisesti.

Käyttökytin

Valitse seuraavista asetuksista:

- P** Laite pysyy kytkettynä päälle niin kauan kuin kiertokytkin pidetään tässä asennossa.
- 0** Laite ei ole kytkettynä päälle
- I** Matala teho
- II** Maksimiteho

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn. Sitä voi käyttää keskeytyksettä enintään 3 minuutin ajan, jonka jälkeen sen täytyy antaa jäähtyä huonelämpötilaan.

Turvakytkin

Moottoripesässä on erityinen turvakytkin, jonka ansiosta laitteen voi käynnistää ainoastaan, kun sekoitusastia on lukittuna kunnolla paikalleen.

Varmista ennen kuin irrotat sekoitusastian, että kiertosäädin on asennossa **0**. Samaa pätee asentaessasi sekoitusastian moottoripesään. Ellei säädin ole poiskytketyssä asennossa (**0**), moottori käynnistyy heti.

Käyttö

- Kiinnitä sekoitusastia moottoripesään kääntämällä kahvaa oikealle niin, että kaksi kolmiomerkkiä tulee kohdakkain.
- Laita ainekset sekoitusastiaan. Sen maksimitilavuus on 1000 ml. Kun sekoitat vaahtoavaa tai kovin juoksevaa nestettä (esim. maitoa), sekoitusastia on parasta täyttää korkeintaan merkintään 700 ml, jotta ainekset eivät vaahtoasi liikaa tai valu yli reunojen.
- Aseta kansi paikalleen niin, että nokka peittyy kokonaan.
- Laita kanteen tulppa.
- Aineksia voi lisätä käytön aikana irrottamalla kannen keskellä oleva tulppa.
- Sekoitusastiaan ei saa työntää vieraita esineitä käytön aikana.
- Kiinnitä pistotulppa seinäpistorasiaan ja valitse kiertosäätimellä sopiva tehoasetus.
- **Varoitus:** Laitetta ei saa käyttää tyhjänä. Älä lisää siihen pelkästään kuivia aineksia, kuten pähkinöitä, manteleita tms.
- Käytön jälkeen katkaise virta laitteesta

käyttökytkimellä ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Poista sekoitusastia vasta sitten, kun moottorin toiminta on lakannut kokonaan.

Jäiden murskaaminen

Jääkuutiot on helppo murskata sekoitusastiassa:

Lisää sekoitusastiaan jäitä, niin että siitä täyttyy neljännes, kiinnitä se sitten moottoripesään osassa *Käyttö* olevan kuvauksen mukaisesti. Laita kansi sekä tulppa paikoilleen ja käytä sitten laitetta pulssitoiminnolla (**P**) noin 2 sekunnin ajan. Odota, kunnes jääkuutiot ovat kerääntyneet jälleen sekoitusastian pohjalle ja toista sitten toimenpidettä, kunnes kuutiot on hienonnettu haluttuun kokoon.

Kelattavan liitäntäjohtojen säilytyslokero

Liitäntäjohto voidaan kelata kokoon sen säilyttämiseksi moottoripesässä. Kelaa johto kokonaan auki ennen käyttöä.

Puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran takia moottoripesää ja verkkoliitäntäjohtoa ei saa puhdistaa vedellä eikä niitä saa myöskään upottaa veteen. Moottoripesän voi pyyhkiä puhtaaksi nukkaamattomalla, kosteahkolla kankaalla.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankaavilla, voimakkailla pesunesteillä tai kovalla harjalla.
- Laitte pestään välittömästi käytön jälkeen lisäämällä sekoitusastiaan noin 700 ml lämmintä vettä ja hieman

pesuainetta. Anna laitteen käydä lyhyen aikaa osassa *Käyttö* olevan kuvauksen mukaisesti. Huuhtelee sitten astia, kansi ja tulppa puhtaalla vedellä. Kaikki osat täytyy kuivata huolellisesti sen jälkeen.

- Nämä osat eivät ole astianpesukoneenkestäviä.
- Sekoitustastian kannen tiiviste voidaan tarvittaessa irrottaa puhdistusta varten. Tiiviste täytyy asentaa takaisin paikalleen ennen kuin laitetta käytetään jälleen.
- Sekoitustastian teräyksikkö voidaan tarvittaessa irrottaa puhdistusta varten: irrota ensin kaulus sekoitustastian alaosa myötöpäivään kiertämällä (katso kuva A) ja nosta se irti teräyksiköstä (kuva B). **Varoitus:** Terät ovat äärimmäisen teräviä. Sekoitustastian tiivistettä **ei voi** irrottaa. Puhdista terä sopivalla harjalla. Pyyhi tiiviste kostealla rätillä. Kokoa takaisin sijoittamalla teräyksikkö tiivisteeseen päälle, asettamalla kaulus paikalleen ja lukitsemalla vastapäivään vasteeseen saakka kiertämällä ja kauluksessa olevia merkintöjä noudattamalla.

Tietoja testaaville laitoksilla:

Seuraavaa reseptiä tulee käyttää:

Sekoita 400 g liotettuja porkkanoita ja 600 g vettä 3 minuutin ajan.

Jätahuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämällä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Mikser

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Zatyczka z dozownikiem
2. Pokrywka
3. Dzbaneł miksera z uchwytem
4. Ostrze miksujące
5. Korpus
6. Obrotowy przełącznik
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Jednostka miksująca – dzbanek miksera
9. Schowek na przewód (w spodzie urządzenia)
10. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Dzbaneł miksera, pokrywke i zatyczkę można myć w gorącej wodzie z

- plynem.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
 - **Ostrzeżenie:** Ostrza w urządzeniu są bardzo ostre. Aby uniknąć obrażeń, podczas czyszczenia urządzenia i opróżniania dzbanka miksera, należy zachować szczególną ostrożność.
 - **Ostrzeżenie:** Nie wlewać gorących płynów do dzbanka miksera.
 - Podczas wlewania gorących płynów do dzbanka miksera zachować szczególną ostrożność, aby nie oparzyć się wylatującą gorącą parą.
 - **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć jego wtyczkę z gniazdka w następujących sytuacjach:
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - przed podniesieniem pokrywki;
 - przed zdjęciem lub nałożeniem dzbanka miksera;
 - w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w pracy miksera;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia;
 - po zakończeniu czynności.
 - Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
 - Urządzenie przeznaczone

jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w

- kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
- agroturystyce;
- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do

używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie ustawiać wyłącznie na równej powierzchni. Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.

- Nie dotykać ruchomych części miksera w trakcie pracy, ponieważ grozi to poważnym obrażeniem ciała.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed użyciem miksera po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem urządzenia dzbanek miksera, pokrywkę z zatyczką należy dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcją w punkcie Czyszczenie i konserwacja.

Funkcje obrotowego przełącznika

Dostępne pozycje przełącznika:

- P** Kiedy obrotowy przełącznik znajduje się w tej pozycji, urządzenie jest włączone.
- 0** Urządzenie jest wyłączone.
- I** Niskie obroty
- II** Maksymalne obroty

Praca w krótkich odstępach czasu

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Może pracować bez przerwy przez maksimum 3 minuty – po tym czasie należy odczekać, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Dzięki specjalnemu wyłącznikowi bezpieczeństwa umieszczonemu w korpusie, mikser można włączyć tylko wtedy, kiedy dzbanek jest prawidłowo założony i zablokowany.

Przed zdjęciem dzbanka należy sprawdzić, czy obrotowy przełącznik znajduje się w pozycji **0**. To samo dotyczy nakładania dzbanka na korpus z silnikiem. Jeżeli przełącznik nie będzie w pozycji wyłączenia (**0**), to natychmiast po założeniu dzbanka włączy się silnik.

Instrukcja obsługi

- Ustawić dzbanek miksera na korpusie z uchwytem skierowanym w prawo w taki sposób, by dwa trójkąty znalazły się naprzeciwko siebie.
- Włać składniki do dzbanka, którego maksymalna pojemność wynosi 1000 ml. Aby w czasie pracy miksera uniknąć przelewania się pieniących składników, jak np. mleko, nie należy wypełniać go ponad miarkę wskazującą 700 ml.
- Nałożyć pokrywkę w taki sposób, aby dzióbek był całkowicie zasłonięty.
- Włożyć zatyczkę do pokrywki.
- Aby dodać składniki w trakcie miksowania, można wyjąć zatyczkę znajdującą się w środku pokrywki.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno do dzbanka wkładać żadnych przedmiotów.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i ustawić obrotowy przełącznik na żądanej mocy.
- **Ostrzeżenie:** Nie wolno włączać miksera z pustym dzbankiem. Nie napełniać dzbanka wyłącznie suchymi produktami, takimi jak orzechy, migdały itp.
- Po zakończeniu miksowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy zdjąć dzbanek.

Rozkruszanie lodu

W dzbanku miksera można rozkruszać kostki lodu.

W tym celu należy napelnić dzbanek w jednej czwartej kostkami lodu i ustawić go na korpusie w sposób opisany w punkcie *Instrukcja obsługi*. Nałożyć pokrywkę z zatyczką i za pomocą funkcji pracy pulsacyjnej (**P**) włączyć mikser na około 2 sekundy. Odczekać, aż kostki spłyną na dno dzbanka i powtarzać czynności, aż kostki osiągną żadaną wielkość.

Schówek na zwinięty przewód zasilający

Przewód zasilający można zwinąć i schować w podstawie korpusu. Przed włączeniem urządzenia przewód należy całkowicie rozwinąć.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie wolno czyścić obudowy silnika ani przewodu zasilającego wodą, ani zanurzać ich w wodzie, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem. Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia żadnych żrących środków szorujących ani twardych szczotek.
- Aby wyczyścić bezpośrednio po użyciu, napelnić dzbanek około 700 ml ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Uruchomić urządzenie na krótką chwilę w sposób opisany w punkcie *Instrukcja obsługi*. Następnie wypłukać dzbanek, pokrywkę i zatyczkę

pod bieżącą wodą. Wszystkie elementy należy następnie dokładnie osuszyć.

- Wymienione elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.
- W razie potrzeby uszczelkę pokrywki dzbanka można zdjąć do mycia. Przed ponownym użyciem urządzenia uszczelkę należy z powrotem założyć.
- W razie potrzeby jednostkę miksującą dzbanka można odzepić do umycia: najpierw zdjąć kołnierz pod dzbankiem, obracając go w prawo (zob. ilustr. A), po czym wyjąć jednostkę miksującą (ilustr. B). **Ostrzeżenie:** Noże są bardzo ostre. Uszczelki dzbanka miksera **nie można** zdjąć. Wyczyścić jednostkę miksującą odpowiednią szczoteczką. Przetrzeć uszczelkę wilgotną ściereczką. Aby złożyć elementy z powrotem, umieścić jednostkę miksującą na uszczelce, założyć kołnierz i zablokować go obracając całkowicie w lewo i zwracając uwagę na oznaczenia na kołnierzu.

Informacja dla laboratoriów testujących

Mozna wykorzystać następujący przepis: Miksować 400 g namoczonych marchewek z 600 g wody przez 3 minuty.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Μπλέντερ

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Στόμιο με κύπελλο μέτρησης
2. Καπάκι
3. Κανάτα μπλέντερ με λαβή
4. Λεπίδες μπλέντερ
5. Περίβλημα μοτέρ
6. Περιστρεφόμενος διακόπτης
7. Καλώδιο με πρίζα
8. Μονάδα λεπίδων - Μπλέντερ
9. Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
10. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε

υγρά.

- Μπορείτε να καθαρίσετε την κανάτα μπλέντερ και το καπάκι με ζεστό σαπουνόνερο.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- **Προσοχή:** Οι λεπίδες για το μπλέντερ είναι εξαιρετικά κοφτερές. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό της συσκευής και το άδειασμα της κανάτας μπλέντερ.
- **Προσοχή!** Μην τοποθετείτε ζεστό υγρό μέσα στην κανάτα μπλέντερ.
- Απαιτείται επιπρόσθετη φροντίδα όταν ρίχνετε ζεστά υγρά μέσα στην κανάτα μπλέντερ επειδή μπορεί να διαφύγει απότομα ατμός από τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάzte το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - πριν ξετυλίξετε το καλώδιο,
 - πριν βγάλετε ή τοποθετήσετε την κανάτα μπλέντερ,
 - σε κάθε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση,
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής, και
 - μετά τη χρήση.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από

την πρίζα.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως

όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Το περίβλημα και

το ηλεκτρικό καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή λειτουργεί. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα μπλέντερ, το καπάκι και το στόμιο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- P** Η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη όση ώρα παραμένει κρατημένος ο περιστρεφόμενος διακόπτης σε αυτή τη θέση
- 0** Η συσκευή είναι σβηστή
- I** Χαμηλή ισχύς
- II** Μέγιστη ισχύς

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ποσοτήτων τροφίμων ενός μέσου νοικοκυριού. Μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς διακοπή για 3 λεπτά το

πολύ. Κατόπιν, πρέπει να την αφήνετε να κρυώσει έως τη θερμοκρασία δωματίου.

Διακόπτης ασφαλείας

Ένας ειδικός διακόπτης ασφαλείας μέσα στο περίβλημα μοτέρ εξασφαλίζει ότι η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν έχει ασφαλιστεί στη θέση της η κανάτα μπλέντερ.

Πριν βγάλετε την κανάτα μπλέντερ, βεβαιωθείτε ότι ο περιστρεφόμενος διακόπτης είναι στη θέση **0**. Αυτό ισχύει επίσης κατά την τοποθέτηση της κανάτας μπλέντερ στο περίβλημα μοτέρ. Εάν ο διακόπτης δεν είναι στη θέση «εκτός λειτουργίας», το μοτέρ θα ξεκινήσει αμέσως.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε την κανάτα μπλέντερ στο περίβλημα μοτέρ, με τη λαβή της προς τα δεξιά, με τρόπο ώστε οι δύο τριγωνικές ενδείξεις να είναι ευθυγραμμισμένες.
- Βάλτε τα συστατικά μέσα στην κανάτα μπλέντερ. Η κανάτα έχει μέγιστη χωρητικότητα 1000 ml. Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν αφροί ή να ξεχειλίσουν υγρά όπως γάλα, μη γεμίζετε την κανάτα πάνω από την ένδειξη των 700 ml.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι ώστε το στόμιο εκροής να είναι πλήρως καλυμμένο.
- Εισαγάγετε το στόμιο στο καπάκι.
- Για να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να βγάλετε το πώμα που βρίσκεται στο κέντρο του καπακιού.

- Γενικά, μη βάζετε αντικείμενα μέσα στην κανάτα μπλέντερ όσο λειτουργεί η συσκευή.
- Βάλτε το φινις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και χρησιμοποιήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση ισχύος.
- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η κανάτα είναι άδεια. Μην τη γεμίζετε με ξηρά είδη μόνο, όπως καρύδια, αμύγδαλα, κτλ.
- Μετά τη χρήση του μπλέντερ, θέστε τη συσκευή εκτός ελέγχου και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς το μοτέρ πριν αφαιρέσετε την κανάτα μπλέντερ.

Τρίψιμο πάγου

Μπορείτε να τρίψετε εύκολα παγάκια μέσα στην κανάτα μπλέντερ:

Γεμίστε το ένα τέταρτο της κανάτας με παγάκια και μετά τοποθετήστε τη στο περίβλημα μοτέρ όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Λειτουργία*. Τοποθετήστε το καπάκι με το στόμιο στη θέση του και χρησιμοποιήστε την παλμική λειτουργία (P) της συσκευής για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Περιμένετε μέχρι να μαζευτούν ξανά τα παγάκια στο κάτω μέρος της κανάτας και μετά επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι τα παγάκια να έχουν μειωθεί μέχρι το απαιτούμενο μέγεθος.

Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Μπορείτε να τυλίξετε το ηλεκτρικό καλώδιο για φύλαξη στη βάση του περιβλήματος μοτέρ. Ξετυλίξτε το πλήρως πριν από τη λειτουργία.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Βγάzte πάντα το καλώδιο από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το εξωτερικό του τμήματος του μοτέρ ή το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό του μοτέρ με ένα ελαφρά υγρό πανί, χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Για να καθαρίσετε αμέσως μετά τη χρήση, γεμίστε την κανάτα μπλέντερ με περίπου 700 ml ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για σύντομο διάστημα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Λειτουργία*. Κατόπιν, ξεπλύντε την κανάτα, το καπάκι και το στόμιο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, πρέπει να στεγνώσετε πολύ καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μην πλένετε αυτά τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να βγάτε το παρέμβυσμα σφράγισης στο καπάκι της κανάτας μπλέντερ για να το καθαρίσετε. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε ξανά το παρέμβυσμα.

- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μονάδα λεπίδων από την κανάτα μπλέντερ για να την καθαρίσετε: πρώτα περιστρέψτε δεξιόστροφα το κολάρο κάτω από την κανάτα για να το αφαιρέσετε (δείτε Εικ. Α) και σηκώστε τη μονάδα λεπίδων για να τη βγάλετε (Εικ. Β). **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Το παρέμβυσμα στην κανάτα μπλέντερ **δεν** μπορεί να αφαιρεθεί. Καθαρίστε τη μονάδα λεπίδων με μια κατάλληλη βούρτσα. Σκουπίστε το παρέμβυσμα με ένα νωπό πανί. Για συναρμολόγηση ξανά, τοποθετήστε τη μονάδα λεπίδων στο παρέμβυσμα, προσαρμόστε το κολάρο και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι τέρμα για να το ασφαλίσετε, τηρώντας τις ενδείξεις στο κολάρο).

Πληροφορίες για τα ιδρύματα δοκιμών:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη συνταγή:

Αναμίξτε 400 g μουσκεμένα καρότα και 600 g νερό για 3 λεπτά.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Блендер стационарный

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Заглушка с мерной чашкой
2. Крышка
3. Кувшин с ручкой
4. Нож блендера
5. Корпус привода
6. Поворотный переключатель
7. Шнур питания с вилкой
8. Ножевой блок блендера
9. Отделение для шнура питания (на нижней стороне прибора)
10. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не

погружайте его в жидкости.

- Кувшин блендера, крышку и заглушку можно мыть в горячей мыльной воде.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Чистка и общий уход*».
- **Предупреждение!**
В этом приборе используются очень острые ножи. Чтобы не получить травму, будьте очень осторожны при очистке прибора или опорожнении кувшина блендера.
- **Предупреждение!** Не наливайте горячую жидкость в кувшин блендера.
- Соблюдайте крайнюю осторожность при

наливании горячих жидкостей в кувшин блендера, так как из прибора может вырваться струя пара.

- **Предупреждение!**
При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Обязательно выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях:
 - когда прибор не находится под присмотром;
 - перед снятием крышки;
 - перед снятием или установкой кувшина блендера;
 - в случае любой неполадки во время работы;
 - перед чисткой;

- после использования.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за вилку.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот электроприбор

может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям

играть с прибором.

- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность. Следите за тем, чтобы корпус прибора или шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с конфорками кухонной плиты.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы прибора - это может быть очень опасно.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

Перед первым применением

Перед использованием прибора в первый раз необходимо тщательно промыть кувшин блендера, крышку и заглушку как указано в разделе «*Чистка и общий уход*».

Положения переключателя

Поворотный переключатель имеет следующие положения:

- P** Прибор остается включенным, пока поворотный выключатель удерживается в этом положении.
- 0** Прибор выключен
- I** Малая мощность
- II** Максимальная мощность

Кратковременный режим работы

Прибор рассчитан на обработку пищи в домашних условиях; прибор может работать без перерыва в течение не более 3 минут, после этого ему нужно дать остыть до комнатной температуры.

Предохранительный выключатель

Специальный предохранительный выключатель на корпусе привода не позволяет включить блендер, если кувшин не защелкнут на месте. Перед снятием кувшина блендера убедитесь, что поворотный переключатель находится в положении **0**. Это также относится и к установке кувшина на корпус привода. Если поворотный переключатель не находится в положении «выключено» (**0**), привод запустится сразу же.

Использование

- Вставьте кувшин блендера ручкой вправо в корпус привода так, чтобы совместить две треугольные метки.
- Загрузите ингредиенты в кувшин блендера. Максимальная вместимость кувшина составляет 1000 мл. Чтобы избежать появления обильной пены или распыливания при работе с пенящимися или такими слабо консистентными жидкостями как молоко, не наполняйте кувшин выше отметки 700 мл.
- Установите крышку так, чтобы носик был полностью накрыт.
- Вставьте заглушку в крышку.
- Чтобы добавить ингредиенты во время работы, нужно вынуть заглушку из центра крышки.
- Не кладите в кувшин никаких предметов во время работы прибора.
- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку и установите поворотный переключатель на нужную уставку мощности.
- **Предупреждение!** Не включайте блендер с пустым кувшином. Не наполняйте кувшин только сухими ингредиентами, такими как орехи, миндаль и т. д.
- Закончив работу, выключите электроприбор и извлеките вилку из розетки. Прежде чем снять кувшин, дождитесь полной остановки привода.

Колка льда

Кубики льда можно легко колоть в кувшине блендера: Наполните кувшин на четверть кубиками льда, затем установите его в корпус привода, как указано в разделе *Использование*. Закройте кувшин крышкой с вставленной заглушкой и включите прибор примерно на 2 секунды в импульсном режиме (**P**). Подождите, пока кубики льда снова скопятся на дне кувшина и затем опять повторите процесс, пока не кубики льда не будут измельчены до нужного размера.

Намотка шнура питания

Шнур питания можно сматывать для хранения в основании прибора. Полностью размотайте его перед включением прибора.

Чистка и общий уход

- Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте корпус привода и шнур питания и не погружайте их в воду. Корпус привода можно протереть слегка увлажненной салфеткой из неворсистой ткани.
- Не применяйте для чистки электроприбора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства и жесткие щетки.
- Чтобы очистить кувшин блендера сразу же после использования, залейте в него примерно 700 мл теплой воды с небольшим

количеством моющего средства. Включите прибор на короткое время, действуя, как указано в разделе *Использование*. Затем ополосните кувшин, крышку и заглушку чистой водой. После этого тщательно просушите все части.

- Эти части не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
- Если необходимо, уплотнительную прокладку крышки кувшина блендера для чистки можно снять. Прежде чем использовать прибор снова, прокладку нужно установить на место.
- Если потребуется, ножевой блок кувшина блендера для чистки можно снять: для этого сначала снимите муфту под кувшином, повернув ее по часовой стрелке (см. илл. А), и снимите ножевой блок (илл. В).

Предупреждение! Ножи очень острые. Прокладка кувшина блендера **не** снимается. Очистите ножевой блок соответствующей щеткой. Протрите прокладку влажной тканью. Для обратной сборки посадите ножевой блок на прокладку, установите муфту и зафиксируйте ее, повернув до отказа против часовой стрелки, следя за метками на муфте.

Информация для экспертных организаций

Может быть использован следующий рецепт:

Смешайте 400 г вымоченной моркови и 600 г воды в течение 3 минут.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10489.0000 **03/23**

